



龍鳳班霸雙珠鳳

梨園春色耀雲城

江風

雲城梨園藝術研究社聘請香港龍鳳班來加巡迴公演，五月廿日，首在雲城伊莉沙白女皇大戲院獻藝，連演四天，演出名劇四齣。一時衣冠楚楚，車水馬龍。梨園春色，熱鬧非常，名劇名伶，場場戲，使僑胞在終日勞碌，枯寂的生活中，得有機會欣賞中華傳統優美的劇藝，大飽眼福之福。增加精神的糧食，真是一件高興的事情。

第四天演出的劇目為「雙珠鳳」。是香港文藝的時代史劇。在「開演前」，由該社社長黃傑群君致詞，大意首先對觀眾致謝，表示謝意。謂該社四十三年來聘請來加公演的劇團凡數十個，紅伶三百餘人，但稱完整組織的劇團，此為第一次。振華聲譽為一業餘的劇團，站在藝術的立場，服、僑社，蒙各僑胞諸多協助鼓勵，衷心感激。今特聘名伶演出，一方面使本社劇團訓練學員得有所觀摩，另一方面給僑胞睇睇大戲，有高尚娛樂的好去處。

該劇係描寫明末清初才子文必正在庵得遇向書畫天官女兒雲定金，拾得她失落的鳳凰，愛慕佳人，遇倪三娘之計，賣身霍府，欲親香澤。因才華蓋世，獲定金賞識，訂下鸞盟。贈文銀頭鳳，上京求名，卒中狀元，蒙主賜婚封官主為爵。原來所謂官主者，即是定金。有情大結成眷屬。麥炳榮飾文必正，多才多藝，吳君麗飾雲定金，慧眼英雄，相如龍虎，道盡離情，兩人各有千秋，演來十分真摯。劉月修飾丁蘭林，胸無點墨，任冰兒飾桃華，鬼計紅娘。一則蝦蟆想食天鵝肉，一則冰雪聰明惹人可愛。天衣無縫，流水行云。賽麒麟飾倪三娘及劉京，能多勞，談諧百出。黃金龍飾霍天官。

「上」

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃磨1275平方呎 八萬二千五百元
65街近菲沙1207平方呎 七萬八千九百元
Richmond 1800 平方呎 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機、對話機、玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。
另有一畝大地，可建房屋一間，將來可分兩棟，地價四萬八千五百元。連四大睡房，售九萬八千九百元。
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

新雅潔三睡房屋出賣
全部地毯，新窗簾，洗滌機，餐爐，布簾，有一千四百平方呎，完成土庫有三睡房，全部地毯，新窗簾，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元或提價，五時後電話 291-1924

高價收購

香港全幢樓宇或吉地

及香港政府發給之換地權(LETTER B)

- * 以最高價收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- * 交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

恒基(加拿大)有限公司

均安號

Quon On Company Limited

438 Main Street Vancouver 4, B.C.

Telephone 681-1025 • 681-2733

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

代理各埠長途電話查詢費用由本公司支付

通函慰安

附資二元

按址寄出

中醫本草藥系
P.O. Box 16296 T
Portland, Or. 97216

誠徵女友

男30歲五尺八，百五十磅，面貌端正，勤儉顧家，中學程度。體壯力健，有多種謀生技能，無不良嗜好，誠徵22歲至26歲女，五官端正，明理合作，中學程度，勤力內助賢淑女子，來信附附近照，先友後婚。郵箱：P.O. Box 40649 Van. B.C. V7X 1A3 一年內有效

誠徵男友

賢淑溫柔，無不良嗜好，大學畢業，貌秀皮白，身體壯健，五官端正，勤儉持家，五尺二半，誠徵大學程度，27歲至33歲左右，無不良嗜好，五官端正，明理合作，或留學也歡迎，來信及近照，不合原件奉還。寄信箱：P.O. Box 48549 Van. B.C. V7X 1A3 一年內有效

北雲請週末廚一名

交通自備有意者電九八五一九〇七八李洽

餐館請廚師兩名

乃應增薪金從優，有意者四時後電話Collect Call 112-756-2733

吉屋招租

近街比街與十七街全部新地舖出租，方便近學校上午十一時來電：261-3514

水仙花牌

優等老油，香醇鮮甜，特價：每樽六毫

中華特價中心

新到各種醬料，適合家庭用，餐館用。買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……

新到

梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國腰果仁 五香黑瓜子 珠江椰子糖 去皮尤魚 脆皮椰子糖 士林笋絲 遠勝檸檬茶 甜酸醬頭 辣滾油笋尖 龍鳳膠快子

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX

美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

司公和明

MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備

恐怖的害羣之馬

個歐，荷蘭全國人已要求政府，如摩族恐怖份子殺害人質，他們便要「摩僑以血還血」。

據統計，印尼摩族移民荷蘭約四萬人，如該小撮真的不顧後果，今後在荷的摩族全體移民便會被殺害，被暗辱，被騙逐。因小撮害羣之馬，影響全體移民今後之安全，那實是非常可怕之事！

談到荷蘭移民，荷政府早年對華人似乎「客氣」，據說華族是最奉公守法的。但不幸，不久並荷京連續發生販毒走私謀殺打鬥等血案，均與當地華埠有關係，因此荷蘭便也開始視華人移民。

同樣地不幸，數百萬人的香港人，因極少數的毒販與貪官，使外間人不獨視香港為走私友邦，且是苦人，經過加美海關時，也一律疑為有問題人物，可見害群之馬傷害民族尊嚴之程度，實在太可怕了！

編者

美洲華僑洗衣店滄桑

蕭村博士，原籍四邑，留美社會學家，
本文是他以經年研究心得及個人見聞的
報告……………

△洗衣業的現在和將來

• 海亮高

初時，潤一不在那些低級的驛站中，還可以租一個鋪蓋過夜，到後來盤口已盡，別說投宿，三宿亦不繼。

捱到初雪時候，有一天，潤一郎再也熬不住，就暈倒在江戶的街頭……

沒想到這一次的暈倒，會給潤一自己也不相信的好運，他倒的異鄉人，而搖身變作對裏的主人。

雖然，目前的妻子，比不上良子的美貌，可是，她溫婉嫺淑，有貴族千金的风範，對自己馴服得像隻綿羊，所以，潤一郎就將家囑日夕等待自己的妻妾，忘得一乾二淨。

要不是日前在街頭碰到三橋光男，潤一郎根本就忘了自己曾是使君有婦，他干脆將荷荷教三橋光男帶回家，就覺得從此自己抖掉良子，像抖掉那個荷也一樣的爽快伶俐了。

此刻，潤一郎坐在書齋，想起自己做事的動釗辭職，極之欣賞，尤其想起從此可以真的丟掉良子這個包袱，他感到心裏無比的輕鬆愉快。

鬼故事



(五) (未完)

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便
地址：片打街東

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票卽定
卽發分期
付欸旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist

100 East Pender St., (China Town)
 Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本商常
國華餅
發蒸樹
智聖殿
結婚花
花鏡神
化國花
鏡光

司公利庚

GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2631 - 687-2632

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司

WING LUNG CO
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.
681-1734

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
『特舉行盛大酬賓』
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
各沽批發，一律歡迎。

摸骨手相面相
看風水談財運

看過去及將來前途

哥華唐人街片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀入相士
30 E. Pender St. VANCOUVER B. C. 每日下午一時至六時
教，星期日及假日照常，每日上午休息。

貨真價實及上門修理顏色及黑白電視
 工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價
 待可充銀期
 地址：二壹一六喜士定東街
 電話：式五三一九四三四
 營業時間：十點至六點
 大時後電話四三八一五八七五

奇 華 餅 家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務 清貨大平賣!

彩色浴缸面盆水廁單件頭只買一四九元五
全白浴缸面盆水廁單件頭只買一九九元五
半寸鐘喉 每尺 三十四
寸寸鐘喉 每尺 一元二毫九
白色水喉 每尺 五十六元五
少級浴缸 每尺 六十六元
星石畫板價賣五呎 由十元
單邊洗衣膠盆連水喉 五毫至五元
三十五元五

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理 水喉工程 價錢老實 工作妥當

華人技師: Ken Mah
電話: 437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838
經驗專通大小拉渠

包機溫哥華/香港

來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位
代理: CP加航, JAL日航, KE韓航, NW西北航

請免費函送上述包機價格及時間表

四海包機

姓名：.....
地址：.....
溫哥華唐人埠片打東街
200 號 201 室
電話：(604)689-3816

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381 嘉士東街溫哥華 (近乃蘭街) 電話 255.2920

五月廿四日至廿八日 每日下午
七時半放映 家喻戶曉 古裝奇情
宮闈歷史歌劇巨片

孟麗君 李鐵導演

夏玲玲 華珍
江長文 領銜主演

同場放映

碧雲 天李行導演

林鳳嬌 秦漢
張艾嘉 領銜主演

急賣二睡房
柏文壹組

位于百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。

江西周北讀書多

又問周北讀書多，但話不成，個大老爺說，既然有八成收成，還要讀書，周北說，我年紀已三百歲，實在今年第一大饑荒，官問你，你個三百歲，但話不成，我老實七十，老母六十八，我四十，老婆亦四十，三個月共成五十，三個月亦共成三十，二，是不是三百歲，把個大老爺吹到哩一聲。

崇禎戀色周皇后諫君

崇禎皇帝，周皇后諫君，則其深春眉黛，珠玉花顏，鍾靈毓秀，自有其麗都傾人處，毋庸多贅。周后為



大官原是飛簷走壁大盜

撫台和藩台都是翰苑出身，自然謙虛不大，惟有那位臬台都大人，乃軍功出身，再經過捐輸過班，幾年之前，便報到臬台的寶缺。

原來這位臬台，本是江洋大盜出身，在江洋大盜中，突然發了官，乃出資捐官，再投軍中，參加進剿捻匪，連獲軍功保薦，再升上捐輸，拜門，幾年之間，便升到臬台，可是他偷盜成性，心有不足，一面巴結撫台，一面陷害藩司，使他去職，以便藩台保他升任。

無名花

淡淡幽香一縷清
紅枝綠葉最嬌嬌
世人只愛名花好
那識無名勝有名

他盜庫的計劃，便是一石二鳥之計。據胡老捕頭對我們說，那臬台可能也是因為知道他的武功甚高，先核准他告老回鄉，也就是為他盜庫除去障礙。英雄惜英雄，老先生說到那臬台，仍禁不住為他可惜。最後他說，這一案奏上朝廷，御旨是就地秘密處決，不許張揚。他又說，那臬台不僅武功了不得，文學也不錯，在臨刑前，還作了幾首詩。胡老先生並將他錄下珍藏多年的詩，取出給我們看。可惜五首詩我只記得三首，字句可能還有錯誤，茲錄如下：「江湖十載還餘幾，兩字功名入夢中。寄語風雲龍虎輩，莫離山澤人牢籠。」「滄海無如慾壑深，宦途日日望高升。功名既許黃金買，盜骨何如盜庫存。」「走壁飛簷一葉輕，強中又遇更強人。棋輸一着羞回首，引頸甘心受大刑。」

三睡房時代化屋出賣

位於4407 Albert St. 土庫全部完竣，包括五件傢俱與布簾，適中地點，必妥出賣，出價約八萬元，請試看，欲知詳情請電：Krisun Singh 325-1549 or 273-6181 (24 hrs) City Trust

請車身修理或噴油

大型汽車廠，請工人之工，必須有經驗，不需懂英文，薪金面議。電：二五五，七一一四。

兩房一廳住屋出租

廚房爐頭新雪櫃近中小學交通出入方便近喜市定及乃磨街有意請電：二五三，一四八七

土庫出租

二房廳樣樣俱備非沙夾十八街電話：八七四，一五〇七二

土庫一房一廳出租

近維多利亞街有意請電：八七四，一七一八（五時至八時）

靚潔實屋屋主自賣

交通方便，樓上三房，土庫三大房，設備齊全，有廁所浴室等，取價六萬六，如意者請電：二九九，一八零二五。

餐館及實業平賣

有處住，各樣俱備，十分抵買，銀期有商量，可用屋交換，良機勿失。電話：(403) 365-3950

如搬遷

請電：Wayne's Transfer 733-0223

土庫出租

四十一街近乃磨街大房廚廁齊齊有意者請電：三三一，三九四七

中心地點實業出賣

位於Honey市鎮，穩固角頭商店，在回兵會樓對面，地面三千平方呎，闊大兩睡房組在樓上。實業劃為C3。地段80x450呎，購買此間實業價值實業，樓宇，生意及架生僅取定銀五萬元。另點貨約五萬元。欲知詳情請電：Josef Erdmann 467-3881. Res: 463-6090. H. L. Waddell & Associates Ltd. Realty World Member Broker

賓豪傢私公司
BERMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 682-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

Canada Permanent Trust Co.

烈治文山區農地
五十二英畝，上等土質，住家屋及庫房，近Westminster Highway及公路，取價公道，將來發展無限。

梳利區農地
四十五英畝，現時為牛牛牧場，可發展為多種農業用途，近80呎夾180呎 Ave

溫哥華區豪華柏文
(西區(Kitsilano))一睡房柏文，兩年新，保養好，近學校及超級市場，只售三萬八千五百。

良好士多廉價出讓
位於域多利雪尼路(Sunbury)，每日生意六萬餘元，連住屋三睡房兩廳，兩棟地大，廉讓十六萬五，有意電：526-1031黃洽或(112) 656-2631 蔡洽

土庫出租
兩睡房一廳廚廁齊備四十七街東近域多利街電話：每日下午二時至九時三二一，二四一五

土庫出租
兩睡房一廳廚廁齊備四十七街東近域多利街電話：每日下午二時至九時三二一，二四一五

高尚住宅出賣
△星期日開放△四十九街西七二一號六睡房全部地毯土庫設備上全地漏六十四尺長一八八尺近學校巴士取價十四萬九千元電話：733-9525

醉瓊樓
早午茶市
星期六、日及例假，九時至三時

晚市營業時間：
星期日至星期四 五時至十一時
星期五及星期六 五時至午夜一時

2536 Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: 874-6114

專門修理汽車 Time Up
四個汽缸十五元，大個汽缸二十元，八個汽缸二十五元。電話：433-2976

土庫出租
一大廳一房浴廁齊交通方便近41街近維多利街電話：三二一，六二四〇

新屋全層土庫出租
兩房一廳全部地毯，適合家庭或學生交通方便電話：三二一，四二八二接洽

馬和記大小工程
裝修油漆水電暖浴地庫開格
電話：二五三，一四八八七

屋主平賣首飾期開放
四萬三千九，四睡房，另土庫兩睡房，現租出 1855 Charles St. 電：879-6065

乃磨埠華人浸信會
主日崇拜：上午十一時正
地點：1650 Waddington Rd.
Nanaimo, B.C.

△歡迎參加聚會△牧師：張天存敬約

本報廣告功效宏大
報導詳實改革內容
信印文件單據表格
承印文件單據表格
信紙咭片結婚喜帖
壽辰賀東樹膠圖章
起貨快捷歡迎賜顧
電子影印即影即有

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 定期儲蓄存款
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

有餵食飽飯！
識飲識食人士
好消息：
馳名澳洲“新隆牌”
絲苗米王

現已上市 50LBS \$15.50
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICKERNA TRADING CO. LTD.
234 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 699-2824

玻璃屋
適合 Green House 地段
地點適中沿 King George Highway 素利區
共三畝半地

地主願意：
1. 合股創作農業生意
2. 或將全部地皮出租

有意者請發電
Tel: 321-8770
向梁亞度君接洽

特大新屋出售
歡迎舊屋換新屋

43 Dieppe Place Vancouver 兩層共三千一百呎，前面公園風景優美，建築堅固，絕無外牆，永遠不用打理，間格實用週末三時至六時開放。開價九萬五千元正。
6028 Inverness 近 Knight 四十五街，地大80x120尚未動工可為閣下專人設計價錢特別優待。

便宜屋出售
3383 E. 2nd 只售四萬二千元正。

司公限有業建樑棟
造管宅住式新科專
Post & Beam Construction Ltd.
101 1644 W. Broadway Van.,
九至五時：733-7111
其他時間：261-3483

請華友注意

你們在美步利殊 (Maple Ridge) 有房
屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這
個問題，請來本公司商量一切，歡迎
為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦
事妥善。

拉地地產公司
Wall & Redekop
Realty Ltd.
22325 Lougheed .wy
Maple Ridge (Haney)
Phone 463-8134 or 526-6333

